

光・水・土

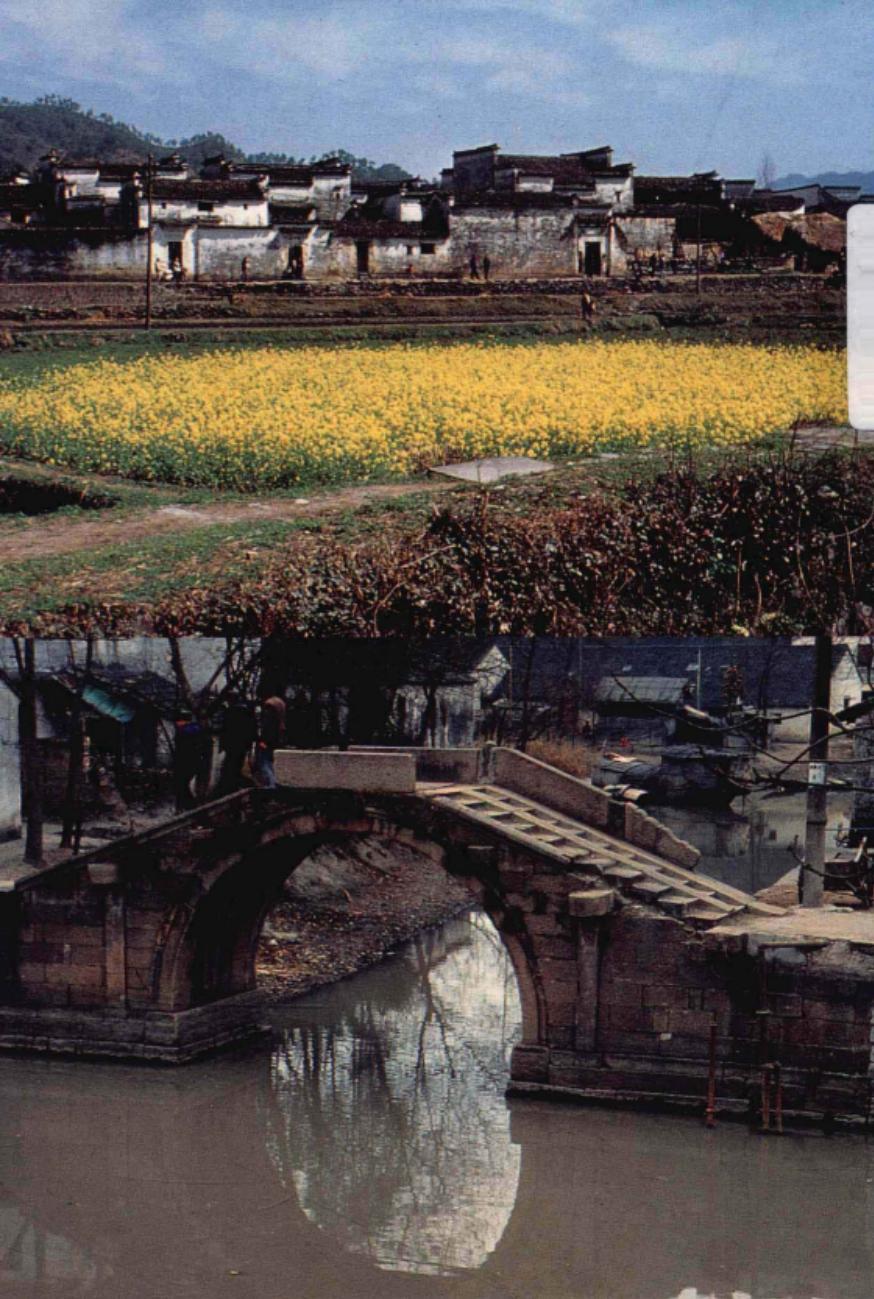
# 中國民居研究

中國東南地方居住空間探討

汪平・井上聰譯

茂木計一郎・稻次敏郎・片山和俊著





光・土・水

# 中國民居研究

中國東南地方居住空間探討

汪 平・井上聰 譯

---

茂木計一郎・稻次敏郎・片山和俊 著

東京藝術大學中國住居研究小組

木寺安彥 攝

台北南天書局出版

國家圖書館出版品預行編目資料

中國民居研究／茂木計一郎，稻次敏郎，片山和俊

共著；汪平，井上聰共譯。--初版。--臺北市：

南天，1996〔民85〕

面：公分

ISBN 957-638-356-0（精裝）

1. 房屋—建築—中國

928.2

85003715

**中國民居研究**

**定價新台幣800元**

一九九六年九月初版一刷發行

著者：茂木計一郎・稻次敏郎・片山和俊

譯者：汪平・井上聰

發行者：魏德文

發行所：南天書局有限公司

中華民國・台北市羅斯福路3段283巷14弄14號

☎ (886-2)362-0190 電傳Fax：(886-2)362-3834

郵政劃撥：01080538號（南天書局帳戶）

登記證：局版台業字第1436號

製版廠：新豪華電子製版股份有限公司

☎ (02) 306-9881 台北市大理街157號4樓

印刷廠：皇甫彩藝印刷有限公司

☎ (02) 303-5871 台北市長泰街297巷14號

著作權所有  
翻印必究

ISBN 957-638-356-0

# 前　　言

中國地域廣闊，時間緩緩流逝。實際旅行一看，感到中國更加廣大，時間像長江的流水一樣，慢慢地刻下它的踪迹。真是歷史悠久，地域廣袤。而且，在這大地上有堅強不息、生機勃勃地生活著的人們。

集中在這裡的內容，是因這種自然風土、都市和住居的空間及其在那裡展開的生活誘惑，經過多次的旅行和調查而記錄下來的。

首先是「天井」的空間，指以安徽省屯溪市為中心的地區的居住和集落，這裡因徽州民居而聞名。這個地方的特徵，恰似日本信州的地形，很難說是肥厚的土地。但是，很早起商業活躍，因具有水準很高的文化風土氣息而著名。在其中孕育起來的民居，仍能讓人感受到凜然的氣質，即使在現在也很好地保存著昔日的風姿。背依群山，一面是廣闊的黃色的油菜田，其間點綴著黑色瓦屋頂和噴漆的白色牆壁的民居群，春天的風景像畫一樣美。一進入民居，天井圍住從切成四角形的天空落下的「光」，木造的陰影很濃的空間連續下去。在像打開天井的凹室一樣的祖堂，沿腰部下降，會產生很久以前就存在似的錯覺，充滿穩靜的氣氛。

接著是臨水民居的空間，在春秋末期被稱為吳越的地區，即現在的江蘇省和浙江省，可以看見街道和都市的構成。這些地方的地形，極端地講，水與陸地各一半（紹興周圍），連接城市和街道的是「水」。在這一水系的風土中，水運發達，築起用水連接的街道和城市。這就是臨水民居的空間。說起水城，自然很快想到威尼斯和阿姆斯特丹，在那裡有優越的水、一體化的空間和生活。

再下面是與客家土樓的住居相遇，使人驚嘆得不能用語言來表達。在福建省的內地山連

山的邊境地區，開始出現土樓的住居，看上去像宇宙的饋贈物品一樣，又像大地生長出的東西。特別是具有巨大簡潔的形態而沒有多少俗氣的外觀，一踏進內側的房間就會更加驚奇。因為在被厚厚的「土壁」守護的圓形的廣大天井下面，有滿足人們要求的豐厚的集住空間。多達數百人的老幼男女與豬、鷄等家畜一起生活的情景，看似濃縮的城市或小小的國家，即使暫時沒有聲音，也會使人看得着迷。

天井——光、臨水——水、土樓——土的住居分布在三個地區，位於長江以南與東海比較近的東部範圍。進一步觀察，並與中國全土比較，它們只限於極小的一部分地區。敘述中國民居還需要花一些時間才行。但是，在這裡舉出的三個地域的傳統民居，空間特徵明快，形成光、水、土這些住居的基本要素顯示出某些典型性。以四合院形式的民居為主，網羅中國各地區的民居是很困難的，但它流傳的中國民居中完備的三個特徵和魅力，却是很好的例子。

開始中國民居的研究已有數年，其間經常問到「何為中國民居？」現在可以回答：徽州民居是閉鎖型都市住居的典型，臨水民居顯示了親水空間的形式，客家土樓是集住形式的一種。但是，出色的回答是相當困難的。還不如回答：與今天我們懷抱的日本住居和都市空間的課題進行連結的側面很少，這樣說似乎更好。現代的狀況已成為問題，最近似乎見過的生活與空間的關係，再確認一下多次織入的基本的「線」，是最有意味的。

難以忘記的語言是從邀請協作的中國建築家那裡聽來的。建築與環境的形式中有生境、畫境、意境三個側面。有點不太清楚的地方，

裡加以說明，生境是顯示建築所具有的環境，是產生建築的母胎。畫境是把它作為人，想像描繪建築的形狀和空間。但是，真正的建築要達到相當的意境，與生境調和，具備畫境的要素，而且在不知不覺中構成自然的，並充滿無限魅力的空間。

在漫步天井、臨水、土樓的中國民居中，確實感受到有意境的空間是很多的。與其急於

關心和分析，不如在這裡獨自漫步、感受、記錄、去慢慢解開空間與生活之間織進的線。因為其中隱藏著實現超越風土的「意境空間」的鑰匙。

茂木計一郎 稲次敏郎 片山和俊

東京藝術大學中國住居研究小組

一九九一年二月

CHUGOKU MINRYO NO KUUKAN O SAGURU

© KEIICHIROU MOGI 1991

Originaliy published in Japan in 1991 by Kenchiku Shiryō Kenkyusha Co., Ltd.  
Chinese translation rights arranged through Tohan Corporation, Tokyo.

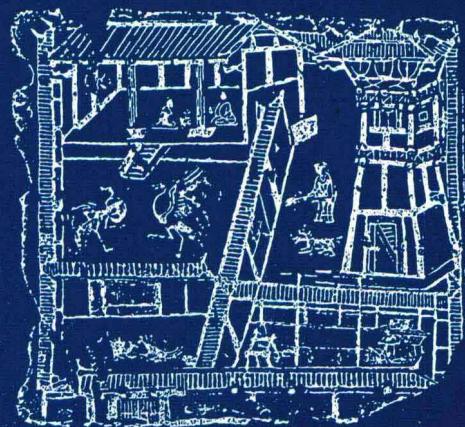
# 目 次

前 言	v
<b>第一章 中國民居概論——「院子」與「堂」之廣泛</b>	茂木 計一郎 1
<b>第二章 安徽省的民居——光——有天井的居住空間</b>	23
卷頭圖片	24
1. 有「天井」的居住空間	茂木 計一郎 37
環境與街道——歙縣・唐模 37 涇縣・章渡 41 屯溪 44 黃山市・湖深潭民主村 46	
2. 有「天井」的住居及調查概要	片山 和俊 48
3. 有「天井」的居住空間：事例	51
簡潔緊湊的都市型典型例——歙縣・斗山街的「秦宅」52 歙縣・鮑家莊的「羅宅」53	
屯溪・惣陽街的「汪宅」56 寬敞舒適的農村住居——涇縣・茂林的「吳宅」58	
擁有書房和庭院的住居——歙縣・斗山街的「畢宅」63	
三層樓建築的住居——歙縣・呈坎的「王宅」65 黟縣・西遞的「胡宅」68	
4. 有「天井」的居住空間的分析	片山 和俊 73
<b>第三章 浙江省・江蘇省的民居——水——江南臨水空間與街道</b>	79
卷頭圖片	80
1. 江南・臨水民居與街道	片山 和俊 93
2. 濕臨水路的街道：事例	98
以交叉運河為中心發達起來的紹興最大的街道——紹興縣的柯橋鎮 98	
與外部的交通依賴於水運的較小村莊——紹興縣加會鎮的周家橋村 105	
水橋交織的街道・留存於紹興的南宋時代七百年前的石橋——紹興縣紹興市的八字橋 109	
與魯迅有關係的三味書屋——紹興市 112	
商店沿水道連立，一派興旺情景——紹興縣的安昌鎮 114	
依靠村內九個水池共同利用以地下水道引來的水——桐蘆縣的鳳川鎮 117	
3. 臨水空間的構成要素	片山 和俊 120
<b>第四章 福建省・廣東省的民居——土——客家土樓的集住空間</b>	129
卷頭圖片	130
1. 「閩」各地——客家・風水・土樓之旅	茂木 計一郎 155
2. 土樓的住居與調查概要	片山 和俊 162
3. 土樓的集住空間：事例	170
群體住居——大夫第 171	
方形土樓——和貴樓 176 遺經樓 182 八角樓 189	

環形土樓——懷遠樓	194	承啟樓	203	三重碉堡狀的環形土樓——錦江樓	211
斜面土樓——長源樓	216				
4.客家民居的空間構成				片山 和俊	222
5.土樓的築造方法				堀 啟二	231
<b>第五章 有天井的生活・客家土樓的生活——中國民居與生活形態</b>					235
1.有「天井」的生活				稻次 敏郎	236
2.客家土樓的生活				水野 雅生	249
3.中國民居空間的生活形態				稻次 敏郎	260
由「個」到「集」的生活形態	260	庭院與園林・非日常的空間	263	客家雜感	266
跋					267
<b>參考文獻</b>					269
<b>術語解說</b>					271

第一章 中國民居概論

# 「院子」與「堂」之廣泛



茂木 計一郎

## 形式多樣的中國民居

土著民居具有悠久的歷史，占中國傳統建築的大多數。除了宮殿和寺院，用單純的材料較少的勞動來建造的住居，很少能夠長期保存下來。儘管如此，這是人類建設活動的經常的基本內容，它反映了生活習慣和居住經驗積累的善，形成了超越時代的一份文化遺產。

中國地域廣闊，民族衆多。如同每個人都有歷史傳統和生活習慣一樣，地理的、氣候的環境和自然的建築因地而異。因此，對地方條件的適應、選擇或者為滿足功能的、美的要求，就引發有關空間配置、建設方法、建築樣式等等的多種形態的變化，必需進行多種多樣的處理工作。關於留傳至今的各種中國民居，還是難以窮盡、類型紛呈的，其中典型的住居形式如略圖所示。（圖1）

居住在華北的漢族民居，以北京的內庭型住居——四合院為代表。建築物和內庭（院子）以南北軸為中心線而對稱地配置著。一般入口設在東南角，通過前庭穿過中門（垂花門）進入中心部的院子。面南的主屋（正房）是供家長使用的，東西側室（廂房）是供衆多的小家庭使用。建築物全部面向院子開，對於外部都是用沒有窗子的厚牆壁封閉起來。因此，四合院以院子為中心，帶來穩定的室內外生活環境。這種住居式形對於漢族來說，是保持很長歷史的基本類型，各地的住居是以這種四合院的構成為基本原理而加以展開的。

長江流域的江南能夠經常看到的規模稍大的民居，具有南北縱深的軸，幾個封閉的院子依次推進。後部的建築大都是兩層以上，東西的外牆模仿層高型和屋頂型。伴隨主軸的有側軸，也有的具有庭園（園林）。為適應高溫多濕的南方氣候，採用簡潔的平面以求採光、通風的效果，小而深的內庭（天井）可以避免直射

的陽光。合理的、經濟的創造出來的這種天井是清涼靜謐的空間，有時施以高密度的裝飾，表現出江南文化的世界。

在華南的部分地區，客家人數代相傳定居下來，形成了特殊形式的龐大的集合住居。一種形式是群體住居（五鳳樓），中軸漸漸增高的龐大建築物與院子相連，周邊有異常高大的建築物包圍著。其他的形式是寬厚高大的版築牆壁包圍著方形、環形的土樓而構成的多層的木造住居。在院子中設置有平房建築的堂屋，構成一族的中心。外牆像城塞一樣強力堅固，顯示出防禦的性格。客家人獨立地經營著集團防禦和共同勞動，保持了獨自的文化。

在乾燥的黃土地帶，具有洞穴住居（窯洞）的各種各樣形態，是對應於地形的、氣候的、經濟的條件而創造出來的。有些從自然懸崖的端部鑿洞，空間橫向聯結起來。或者在地上掘四角形的穴，以此為院子在側面建造橫穴。雖然只用少許建築材料建造起來的窯洞，冬暖夏涼，是極其經濟的形態。

在具有高溫多雨氣候的亞熱帶地區，為了便於通風和防禦而在地上架設高床（地板）的住居也較多見。這些地方木材多，能夠架設與原木小屋垂直的，人字形屋頂，高床用於乾燥的露台和居室，下面可以飼養家畜或種植農作物。這些很多作為漢民族以外的各民族的住居而被傳承下來。

藏族的住居是用石頭累積的牆壁和細木並排的地板和平屋頂構成的。市鎮的建築物基本上是通過小院子配列兩層樓的建築。地方上的房屋大都是在山丘上建築不具有內庭的兩、三層樓房。具有凹凸的建築構成可看出意味深長的輪廓。

維吾爾族喜歡有院子的住居，外牆由曬乾的土坯堆成，細末木排列的木樑上建造土平屋頂。大多在前面設柱廊。因為乾燥炎熱的氣候之故，天窗比側壁窗用得還多，而且院子裡有葡萄棚，帶來清涼的樹蔭。室內的各個地方施

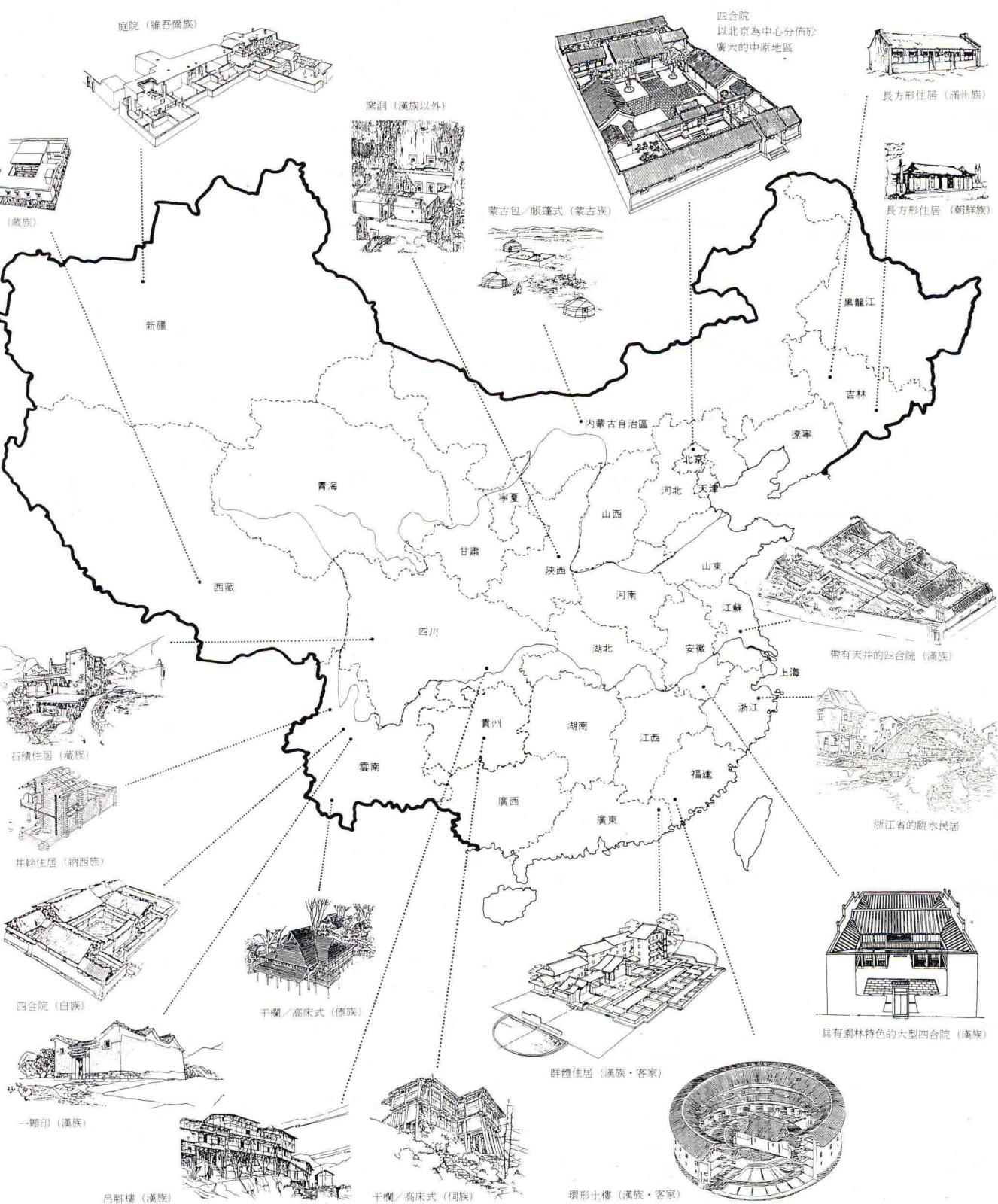


圖1 中國的住居類型

以細工裝飾，與外形對應而富於變化，是令人喜愛的有個性的住居。

蒙古族和哈薩克族人為了適應游牧生活和強風氣候，生活上用能移動的蒙古包。包是由木骨組積和覆蓋其上的毛氈構成，頂部開有採光和通風的小孔。地板上敷陳色彩豐富的織物。

中國民居除此之外，還要順應各地區的風土，因各民族的生活習慣不同而呈現出各種各樣的住居形態。它的全貌及實態現在還未完全把握，但是，近年來，田中淡先生提出的中國住宅的構造類型的分類<sup>(1)</sup>中有確切反映中國民居全體概貌的一覽表，茲引用如下。（表1）

根據主要建築材料及造法，特別是平面型、立面型等要素，中國住居建築的展開是能夠抓住綱目的。其中木造、樑架構造、地上式及閉鎖庭院等，可以認為是遍及全中國的漢族所謂四合院形式住居，在量方面占中國民居的大半。這些被認為是木構造，但一般是在外壁用土、土坯或磚圍住木造部分，從外觀上看，大多不認為是木造。土造、窯洞是在中原自古殘留的漢族獨自的東西，此外衆多住居類型，如表所示。其要因是為了能夠看到中國西南部——雲南、貴州、四川、西藏、新疆等各省、區廣泛居住的少數民族特有的住居。它們的主體在木造、高床系具有斜坡屋頂的特徵。附帶提一下，在中國約十二億人口中，約95%是漢族，少數民族公認有五十五族，其中人口百萬人以上的民族有十五個。大半的住居類型是由定居在廣大中國各地的多種少數民族創造出來的，不能輕視這一存在，但是，在考察作為中國民居的住居類型時，以占壓倒多數的漢族創造的北方系四合院作為典型的住居形式，以此為主體並在廣泛的地區進行考察，這是必要的。

## 在世界範圍內看中國民居

重新考察以漢族為中心經過數千年時間而構築的中國住居建築的整體，特別是在全球性

的視野中觀察其特性，是我們的願望。關於世界住居建築的類型，有中尾佐助先生的提案<sup>(2)</sup>。房屋與庭院成對而成立是住居的基本原則，若從此觀點出發，世界中的民居大致可以分為外庭型和內庭型。籬笆等圍成庭院的房屋這一外庭型一般可稱為黑人——日本型。它被比較融和的自然環境所包圍，在房屋的外周具有勞動、生活的領域和把意識向外擴張的遠心的構成。與此相對，內庭型的分布可稱為卡斯巴胡同型。所謂胡同，是根據北京特有的街道稱作胡同而來的，有院子的四合院，具有很高的外型，相互聯接，密集地並列建築在一起。內庭型存在範圍相當廣泛，從中國到尼泊爾，西南亞、非洲北岸的伊斯蘭教圈，直至地中海地區。在視野開闊的乾燥地帶，對於嚴酷的自然條件、殘虐的外敵侵入，與構築堅固的牆壁相比，首先希望有作為生活的連結領域的內庭，具有求心的性格。中國民居作為卡斯巴胡同型的內庭住居，從地中海地區到歐亞大陸的帶狀乾燥地帶的東端都存在著。（圖2）

而且，關於世界住居建築嘗試以構造材料和造法來分類的有若山滋先生的研究<sup>(3)</sup>。據此把材料、造法的分類應用於世界各地的住居，各地區的性格自然而然地表現出來。例如，歐洲是石造與木造混合的地區，牆體是由石、磚組積建造，附帶木造屋頂的情況很多，特別在歐洲北部，即使是東南亞的軸組地區，不是組積構法，可以認為是木造軸組式的高床式。因此，與中國南部的少數民族住居形式有著很近的類緣性。而且從地中海沿岸到中國的廣大地區，從很古時候起就作為幾大文明的中心地而發展起來，宗教、文化也紛呈多樣，具有因地而異的住居樣式。但是，在這些構造中關於組積造這一點是共通的，是廣大的中央組積造地帶。中國在這廣大地帶的東部，廣泛擁有組積造。但是，在另一方面，木造的軸組造也從遠古就已發展起來了，兩者混在一起。所以，在中央組積造地帶的兩端，與西歐的混合地區相

表1 中國民居的結構分類表（試案）



(載自田中淡「中國住宅の類型」 (杉本尚次編『日本のすまいの源流』文化出版局, 1984年))

同，把中國看作東南亞混合地區是恰當的。（表2、圖3）

如果根據以這種世界住居為對象的類型分類，中國民居是卡斯巴——胡同型的內庭型住居，在構法上位於組積構法與軸組構法的混合地域。事實上可以看見有純粹由土磚建成的組積造住居，由木造構成的軸組造住居，還有把木造軸組式的房屋用組積式牆體從外包圍而成的混合構造的住居。這三者在面積廣大、民族衆多的中國，是怎樣混在一起的呢？又是如何產生這樣的狀態的呢？我們想探討一下這些問題。

關於在中國國內多樣的展開和歷史的大動向，周達先生指出：<sup>(4)</sup>中國民居可大致一分為二。一是北方典型的房屋，土地的房屋周圍用堅固的土壁圍住，上面僅蓋個屋頂，這叫壁型。北京四合院等正是這樣，壁型同時是內庭型。另一種是西南中國典型的房屋，在柱上組合有地板和屋頂，周圍幾乎沒有牆壁，這叫屋頂型。雲南省西雙版納的長屋等就是，一般是外庭型。為防禦黃沙和北狄的侵入，北方住居是壁型，多雨濕潤易於樹木生長的南方住居是屋頂型。在中國古代，壁型和屋頂型以長江為界為南北分開，但在新時代，壁型的分布越過長江而廣散各地，屋頂型縮小到西南方地區，這期間開始出現兩者的折衷型，顯示出漢族向長江以南的發展。在北方的壁型住居中，為對付乾燥寒

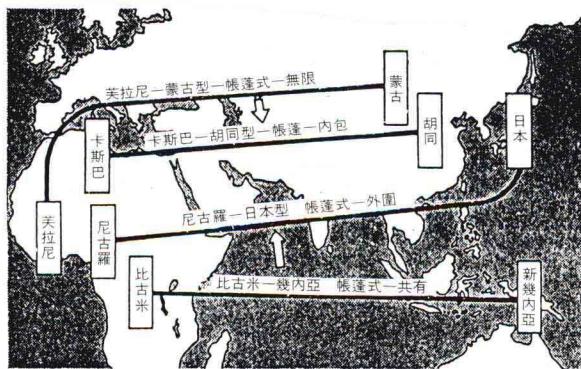
冷，很多地方備有炕。但是，最喜歡的是給平房建築的房屋圍個院子，在那裡能好好地曬太陽。與此相對，從緯度下降的長江流域到華南地區，為了躲避強烈的陽光，能夠經常看到有中間二層的房屋（暗樓）、或者是環抱著由多層建築圍成的深而狹窄的天井的壁型住居。外部由高牆覆蓋，在內部是具有各層地板和房檐庇護的木造軸組式建築物，而且有作為光庭的天井。這是作為壁型中保持原型的折衷型而能夠為我們所把握。

把絕大多數的漢族住居形式單純用壁型及派生的折衷型來把握是不可能的。適應各地區風土特性的那些發達展開的狀況，很有必要進行精細觀察。為此，想探討一下數千年前通過漢族之手而產生的壁型、內庭型，其原初的建築形態是怎樣為適應各時代、各地區的情況而展開的？同時探討潛藏其中的中國建築的基本性格。

## 中國民居的開端

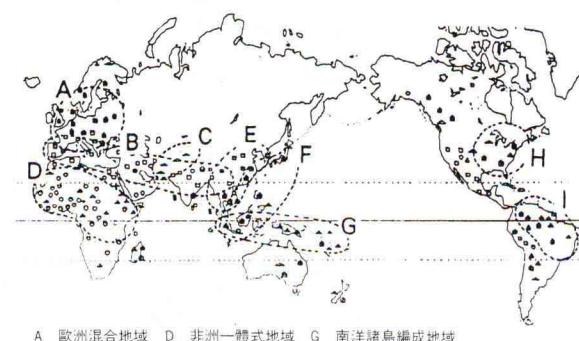
中國建築的開端可追溯到新石器時代的集落遺址和住居遺址。開始時，黃河流域地區的人在黃土層中挖洞穴居住。不久，住居成為地上的木造建築。陝西省西安半坡村的仰韶遺址是距今五、六千年的村落遺址。住居是具有圓形、方形平面的豎穴住居，入口向南，為防風

圖2 世界房屋樣式的四大類型



（載自中尾佐助『現代文明的ふたつの的源流』）

圖3 根據構造分類的地域分布



A 歐洲混合地域  
B 中央組積地帶  
C 中亞皮膜地域

D 非洲一體式地域  
E 東亞混合地域  
F 東南亞軸組地域

G 南洋諸島編成地域  
H 北美軸組地域  
I 南美木造地域

（載自若山滋『風土に生きる建築』）

和獲得日照。遺迹的自然環境非常優越，能夠看出原始村落的選地整體配置的計劃性。它是作為在中原的中國文明發生地而經常介紹的遺迹。而且同樣地作為新石器時代的遺迹而聞名的浙江省河姆渡遺迹，從中已發掘出土大量的木造建築材料，這是意味深長的。它顯示出樹立立柱的地上建築、地板的欄杆式建築已經產生。作為長江流域的住居建築的資料，能充分反映出它與黃河流域建築技術的差異。

能夠看出與由漢族設定的壁型、內庭型的住居建築原型相近的形態，仍然是從殷周時代開始。在古代文獻《周禮·考工記》中反映了有關周代的都市和建築的形成原理，但是還沒有實物來加以證實。具有基本的木造建築遺台，現在知道的最古的是在河南省偃師縣二里頭發掘出來的宮殿遺址。在一號宮殿址，由回廊圍住周邊的空間，稍北處設置有基台，在上面建有向南的橫嚮八間縱行三間的「四阿重屋」，它的前面是廣場。(圖4)在二號宮遺址有更為明確的外型和回廊，圍住房間的地面，一進大門有內庭，同樣設置堂屋，闢有廣場。堂屋由木骨土壁築成的三室組成，其外周環有柱廊。一般認為是殷代初期的遺迹。(圖5)

在湖南省黃陂縣盤龍城發掘的遺存，已顯

示具有版築的牆壁，橫長是四室並列型的平面。一般認為是殷代中期的遺迹。當時屋頂還不是用瓦蓋的，是用茅草蓋的。(圖6)作為西周時代的新資料，陝西省岐山縣鳳離村的宮殿遺址非常重要。因在它的基台中發現一萬七千枚甲骨片而聞名於世。從具有影壁的前院進入門房，有東西廂房和面對由回廊圍住的中庭的主屋，其後有後室，中間由回廊相連，造兩個小院子。能夠看出有基台、在日曬磚上塗有三合土的厚實的外壁、圓垂木、土上放置瓦的屋頂、左右有廂房和回廊、影壁等建築技術已較進步的建築群，所謂壁型、內庭型住居形式在這裡已經產生。在現在已知的遺址中被評價為是建築的完整程度是最高的。(圖7)

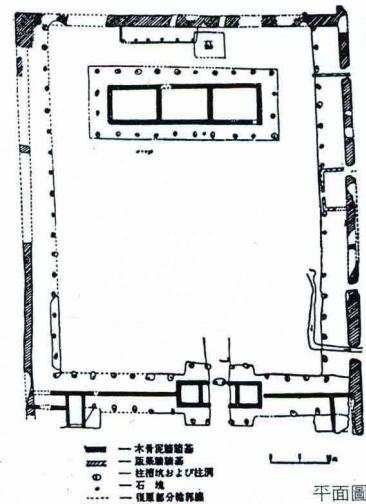
漢代的建築遺存已不存在。關於當時的生活和住居狀況，能夠通過畫像石、畫像磚或者房屋明器來想定。通過這些可以認為在漢代建築技術高度發達，能營造巨大建築，影響後世的建築樣式甚至在細微處都已成熟。具有由重厚牆壁圍成內庭的三合院或者四合院形式，作為漢族的住居建築，可認為從這時開始形成。

在四川省出土的畫像磚中描繪了富有階級的生活，能夠了解當時住居的一個側面。全域由圍牆圍住，有區別開來的主院和側院。經過

表2 住房的基本結構樣式及材料的分類

	材	料	構	成	法	
結合結構法	土 石灰 砂漿 石塊	木材 樹枝幹 皮纖維	單體	組合	輪組	編成
1. 石、磚組合式	○	○	○	○	○	○
2. 屋頂附設組合式	○	○	○	○	○	○
3. 木材組合式	○	○	○	○	○	○
4. 單體式	○	○	○	○	○	○
5. 屋頂附設單體式	○	○	○	○	○	○
6. 屋頂型封閉式	○	○	○	○	○	○
7. 木主幹單體式	○	○	○	○	○	○
8. 屋頂型開放式	○	○	○	○	○	○
9. 木造輪組結構式	○	○	○	○	○	○
10. 編成式	○	○	○	○	○	○
皮膜結構法						
11. 皮膜開放式						
12. 皮膜封閉式						

圖5 殷代的宮殿遺跡—河南  
省偃師二里頭2號宮殿



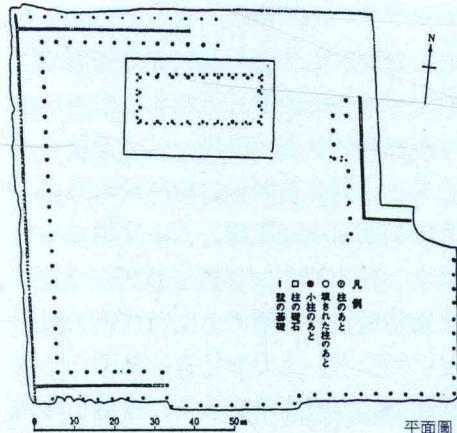


圖4 殷代的宮殿遺跡—河南省偃師二里頭 1號宮殿

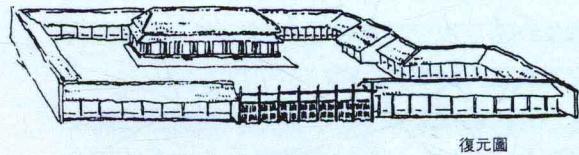


圖5 殷代的宮殿遺跡—河南省偃師二里頭 1號宮殿

圖6 殷代宮殿遺址—湖北省黃陂縣盤龍城

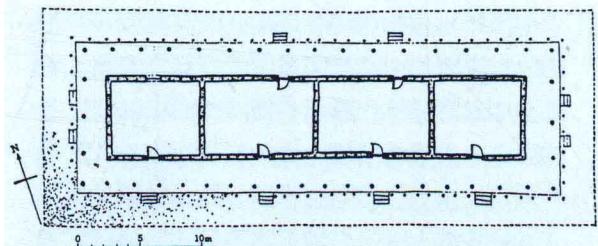


圖6 殷代宮殿遺址—湖北省黃陂縣盤龍城

圖8 漢代畫像磚上看到的庭院

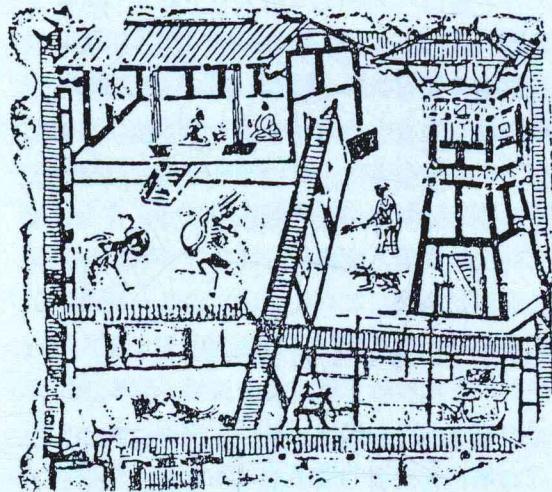


圖8 漢代畫像磚上看到的庭院

